



声明: 今こそSTOP! 代理出産

私たちは様々な民族や宗教、文化、そして社会経済的背景をもつ女性や男性です。私たちは代理出産契約により搾取・収奪されている女性や子どもへの懸念を共有しており、この現状に異を唱えるためここに集まりました。

私たちは、多くの人が、親にならねばならないと渴望していることは認識しています。しかし、多くの願望がそうであるように、そこには限界があるはずで、人権は、その限界とは何であるべきかを明確にする重要な指標をもたらしてくれます。代理出産は中止されるべきです。それは、女性と子どもたちの人権を蹂躪する行為です。

代理出産はしばしば、貧困層の女性の搾取や収奪のうえに成り立ちます。多くの事例で、売らねばならないのは貧しい人々で、購入できるのは裕福な人たちです。こうした不平等な取引構造は、低い報酬、強制、劣悪なヘルスケア、そして代理母となる女性の短期的・長期的に深刻な健康リスクについて、女性たちが知らないまま、またはそれを知らされていながらも同意してしまう、という結果をもたらします。

代理出産実施に係る医学的処置は、必然的に、代理母や卵子を売る女性、生殖技術の利用を経て生みだされる子どもたちへのリスクを伴います。女性へのリスクには、卵巣過剰刺激症候群（OHSS）、卵巣捻転、卵巣嚢腫、慢性的な骨盤痛、早発閉経、妊孕力の喪失（自らが不妊になる）、生殖器のがん、血栓、腎疾患、脳梗塞、そしていくつかは死に至るケースが含まれます。他者の卵子で妊娠した女性は妊娠高血圧腎症や、高血圧症のリスクが非常に高くなります。

生殖技術を用いて——たいていは代理出産を利用し——生みだされた子どもたちもまた、早産、死産、低体重児、胎児奇形、高血圧などを含む健康リスクに直面します。代理出産による妊娠は、医学の専門家がこれまで一貫して強調してきた、妊娠で生じる母と子の自然な結びつきを、意図的に切り離します。母と胎児とのつながりは、疑う余地もないほど親密です。（訳者注：これまでの研究では、妊娠中に胎児と母胎の間に、細胞レベルで様々なやりとりが行われていることが確認されているうえ、近年では、それらが母胎の脳に影響する可能性も指摘されています）。このつながりが長期的に断ち切られれば、母子の双方に対し影響が生じます。代理出産の合法化は、この潜在的な害悪を制度化するものです。

商業的代理出産は、子どもの人身売買とほとんど同じ行為だと私たちは考えます。たとえ非商業的代理出産（つまり無償か「利他的」に行われるもの）でも、女性と子どもたちがこのような危険を被る行為は禁止されるべきです。

異性愛者であれ同性愛者であれ、または独身でいることを選んでいる人であれ、何人も子どもへの権利は持っていません。私たちは世界の各国政府と国際的コミュニティの指導者たちにこの行為に終止符をうち、今こそ代理出産を止めるために協働することを求めて立ち上がります。



Individual Signatories:

Kathleen Sloan
Feminist leader, activist, and author
USA

Phyllis Chesler, Ph.D.
Emerita Professor of Psychology, Feminist activist, Scholar and Author of, *Sacred Bond: The Legacy of Baby M*
USA

Marjorie Murphey Campbell, J.D.
Founder of NewFeminism.co
USA

Renate Klein, Ph.D.
Biologist, social scientist, and coordinator FINRRAGE (Feminist International Network of Resistance to Reproductive and Genetic Engineering)
Australia

Ruchira Gupta
Founder and President, Apne Aap Women Worldwide
India

Jennifer Lahl
Founder and President of the Center for Bioethics and Culture Network
USA

Janice G. Raymond, Ph.D.
Professor Emerita University of Massachusetts, Amherst, and author of *Women as Wombs: Reproductive Technologies and the Battle Over Women's Freedom*
USA

Kajsa Ekis Ekman
author of *Being and Being Bought - Prostitution, Surrogacy and the Split Self*
Sweden



Jessica Kern
Product of a surrogate pregnancy
USA

Sylviane Agacinski
Feminist philosopher, author of *Corps en Miettes*
France

Gail Robinson
“Surrogate” Mother
USA

Michel Onfray
Philosopher and Writer
France

Farida Akhter
Women's rights and health activist
Bangladesh

Tanya Lynn
Surrogate mother
USA

Gary Powell
LGBT activist and public administration campaigner
United Kingdom

Elisa Anne Gomez
surrogate mother
USA

Donna Hughes
Eleanor M. and Oscar M. Endowed Chair in Women’s Studies, University of Rhode
Island
USA



Helen Alvare, J.D.
Professor of Law, George Mason University School of Law
USA

Gaëlle Cariati
graduate student in International Relations from University of Calabria
Italy

Julie Bindel,
Writer, author, broadcaster, and feminist campaigner against violence against women
and children
United Kingdom

Deborah Hornstra
M.A. Health Advocacy, Sarah Lawrence College
USA

Gertrud Åström
Gender equality expert, feminist activist, president of the Swedish Women's Lobby
Sweden

Lord David Alton
Member of British Parliament
United Kingdom

Matthew Eppinette
Executive Director, The Center for Bioethics and Culture
USA

Robert Oscar Lopez, Ph.D.
President of the International Children's Rights Institute
USA

Alana Newman
Founder of The Anonymous Us Project and Advocate for Donor-Conceived People
USA



Charles C. Camosy, Ph.D.

Associate professor of theological and social ethics, Fordham University
USA

Christopher White

Director of Research and Education, The Center for Bioethics and Culture
USA

C. Ben Mitchell, Ph.D.

Provost and Vice President for Academic Affairs, Graves Professor of Moral
Philosophy, Union University
USA

Evan Grae Davis

Filmmaker and director of *It's a Girl*
USA

Katy Doran

Donor Conceived Activist
USA

Matt Doran

Founder of the free social network: www.DonorChildren.com
Donor Conceived Advocate Connecting Biological Family and the Community
USA

Claudia Corrigan D'Arcy

Board Member of Adoption Rights Coalition
USA

Jeffrey M. Togman, Ph.D.

Associate Professor of Political Science and Film at Seton Hall University
Director of the film *We're Not Blood*
USA



Cathi Swett, J.D.
Attorney and Adult Adoptee Advocate
USA

Mirah Riben
Author of *The Stork Market: America's Multi-Billion Dollar Unregulated Adoption Industry*
USA

Miriam Grossman, M.D.
Adolescent and adult psychiatrist and women's health activist. Author of *Unprotected* and *You're Teaching My Child WHAT?*
USA

Melinda Tankard Reist
Writer, feminist, activist
Australia

Nkechi Asogwa, M.D.
President, Doctors Health Initiative
Nigeria

Adesuwa Onyenokwe
Publisher and Editor in chief of TW Magazine (www.twmagazine.net)
Nigeria

Ego Egonu, M.D.
Physician, Derry Clinics
Nigeria

Sanjay Khanna
Convener, Socio-Economic Welfare Society
India



Babita Khanna
Gen. Secretary, Socio-Economic Welfare Society
India

Lalit Pasricha
Project Coordinator, Socio-Economic Welfare Society
Canada

Eliette Abécassis
Writer, author of *Qumran* and *La Répudiée*, which inspired Amos Gitai's film *Kadosh*
France

Johanna Langhorst
Reporter
Sweden

Eberechukwu Okey-Onyema
Executive Director, Healthy Living and Women Empowerment Initiative
Nigeria

Annika Lundegårdh, R.N.
Nurse and President of the Women's Committee of the Centre Party in Uppsala
Sweden

Nina Björk
Author
Sweden

Ebon Kram
Chairman
Sweden

Erika Beckman
Chairman, National Organization Against Sexual Abuse
Sweden



Jane Eriksson
Vice-Chairman, National Organization Against Sexual Abuse
Sweden

Maria Hagberg
M.A. in Social Work, Lund University and International Women's Rights Activist
Sweden

Yvonne Hirdman
Professor of Women's History at the Gothenburg University
Sweden

Karin Svensson
Chairwoman, Roks, The National Organization for Women's Shelter and Young
Women's Shelter
Sweden

Ebba Witt-Brattstrom
Author, Feminist, and Professor in Nordic Literature, University of Helsinki
Finland

Nina Rose, M.D.
Vice President, Swedish Women Doctor's Society
Sweden

Caroline Norma, Ph.D.
Lecturer in Urban and Social Studies, RMIT University
Australia

Jorunn Friis Reset
Organisational secretary, Women's Front
Norway

Helen Pringle, Ph.D.
Senior Lecturer in the School of Social Sciences, University of New South Wales
Australia



Seyran Duran
Chairman of the Kurdistan Women's Association in Sweden
Sweden

Ruth Nordström
President of Scandinavian Human Rights Lawyers
Sweden

Rebecca Ahlstrand
Attorney, Scandinavian Human Rights Lawyers
Sweden

Maria Mies, Ph.D.
Founding member of FINRRAGE (Feminist International Network of Resistance to
Reproductive and
Genetic Engineering)
Germany

Shagufta Omar
President, Pakistan Chapter of the International Muslim Women Union
General Secretary, Women's Aid Trust
Pakistan

Mia Fahlén, M.D.
Senior Consultant Surgeon
Sweden

Ana Reis, M.D.
Feminist physician, Former representative of FINRRAGE
Brazil

Viviane Teitelbaum
President, European Women's Lobby
Belgium



Myfanwy Cumberford
Donor conceived advocate and Founder of TangledWebs
Australia

Isla MacGregor
Tasmanian Public Interest Advocate, Whistleblowers Tasmania
Australia

Simone Andrea
Survivor of Prostitution, Director of NorMAC
Australia

Martine Segalen
Professor Emeritus in Ethnology, Université Paris Ouest
France

Genevieve Couraud
President of the Observatoire Droits des Femmes CG-13
President of ECVF, Politicians Against Violence Against Women
France

Yvette Roudy
Former Minister for Women's Rights
France

Irene Tabellion
President, La Lune, L'Association Strasbourgeoise de Femmes Homosexuelles
France

Marie-Josèphe Bonnet, Ph.D.
Historian of Women, Arts, and the Second World War
France

Anne-Yvonne Le Dain
Deputy, Socialist Party
France



Elfriede Hammerl
Journalist and Writer
Austria

Nora Tenenbaum
Representative, Coordination of Associations for the Right to Abortion and
Contraception
France

Maya Surduts
Representative Coordination of Associations for the Right to Abortion and
Contraception
France

Nnenna Chikezie
Permanent Secretary, Ministry of Women Affairs and Social Development
Nigeria

Alice Schwarzer
Editor of EMMA and co-founder of Mouvement de Liberation des Femmes (MLF)
Germany

Nathalie Heinich
Sociologist and Research director at Le Centre National de la Recherche Scientifique
(CNRS)
France

Monette Vacquin
Psychoanalyst and author of *Frankenstein et les Délires de la Raison* and *Main Basse
sur les Vivants*
France



José Bové

Member of the European Parliament (Green Group), Former Chairman of Confederation Paysanne / Via Campesina, and Founding member of ATTAC France
France

Emma Sahlén Grip

Press Officer, National Organization for Women's and Girls Shelters in Sweden, Roks
Sweden

Arun Dohle

Executive Director of Against Child Trafficking
Germany

Roelie Post

Author of *Romania for Export Only: the Untold Story of the Romanian Orphans*
The Netherlands

Anjali Pawar

Director, Sakhee Pune
India

Gita Ramaswamy

Concerned activist for child rights
India

Jin Vilsgaard

Contact person for ACT
Denmark

Kat Pinder

Sex trade survivor activist and Member, Amnesty International against pimps and
buyers
Australia

Martine Billard

Deputy of Paris 2002-2012, secretary of the delegation for women's rights of the



National Assembly 2007-2012, author of a proposition of law against violence against women in 2007 with Marie-George Buffet
France

Gloria Casas Vila
Spanish/Swiss activist against prostitution and surrogacy

Etienne Dujardin
Lawyer
Belgium

Sophie Heine, Ph.D.
Senior Research Fellow at Egmont, Royal Institute for International Relations
Belgium

Josina Kamerling
Head of Regulatory Outreach
Belgium

Michel Ghins
Action for family, President
Belgium

Xavier Lombard
Companies founder
Belgium

Bernard Michelet
Companies administrator
Belgium

Tara Hewitt
LGBT Activist
United Kingdom



Organizational Signatories:

Swedish National Committee for UN Women, Sweden

Swedish Women Doctor's Society, Sweden

Roks, The National Organization for Women's Shelter and Young Women's Shelter, Sweden

Swedish Women's Lobby, Sweden

Kurdistan Women's Association in Sweden

Women's Organisation's Committee on Alcohol and Drug Issues, Sweden

European Women's Lobby, Belgium

LeCorp, France

La Lune, L'Association Strasbourgeoise de Femmes Homosexuelles, France

Coordination of Associations for the Right to Abortion and Contraception, France

EMMA, Germany

Against Child Trafficking (ACT), the Netherlands

Sakhee Pune, India

The Center for Bioethics and Culture, USA

FINRRAGE, Australia

Women's Bioethics Alliance, Australia

Scandinavian Human Rights Lawyers, Norway



Se non ora quando – Libere, Italy

Generazione Famiglia, Italy

Make Mothers Matter, France

Feministas Mexicanas contra Vientres de Alquiler (Femmva), Mexico

Stop Vientres de Alquiler, Spain

Abolish Surrogacy, Australia

Women's Liberation Front, USA

Breaking Free, USA

OBJECT, UK

Nordic Model Now!, UK